

03

El «Jardín del Mercado».

Lectura e interpretación del diseño original

INTERESSE
SOCIAL
PERCEPÇÃO
PROJETO
ARQUITETÔNICO
QUALIDADE
SERVIÇOS
URBÂNOS

El presente artículo es resultado de una investigación presentada por el autor en 2013 para optar al título de Máster en Restauración y Conservación de Bienes Arquitectónicos y Monumentales. Refiere a un jardín con características neoclasicistas que existió en el predio de la actual Plaza O'Leary, en pleno centro histórico de Asunción, Paraguay. El objetivo fue lograr exponer simbologías y criterios de diseño del trazado original del Jardín del Mercado bajo la premisa de la necesidad de un análisis específico para lograr una interpretación adecuada, asumiendo que dicho diseño respondió, antes que a criterios funcionales, sobre todo a criterios de orden estético, simbólico y estilístico.

La investigación, orientada a lo histórico y hermenéutico, permite conocer a mayor profundidad aquellas características citadas y también conocer un poco más sobre la forma de concebir el diseño del espacio público en un lugar y tiempo determinado, muy distinto a la época actual, indagando en el imaginario de autores y sus contemporáneos, los tipos de relaciones habitante/sitio, sitio/entorno y los motivos que expliquen su sustitución y notable desaparición de la memoria colectiva. Finalmente, estos resultados también aportan elementos de discusión respecto de la pertinencia o no de la recuperación del diseño original.

The market's garden. Interpretation of the original design

This article is the result of a research presented by the author in 2013 to qualify for the Master's Degree in Restoration and Conservation of Architectural and Monumental Values. It refers to a garden with neoclassical characteristics that existed on the site of the current Plaza O'Leary, in the historic center of Asunción, Paraguay. The objective was to expose symbolologies and design criteria of the original layout of the «Market Garden», under the premise of the need for a specific analysis to achieve an adequate interpretation, assuming that the design responded to criteria of aesthetic, symbolic and stylistic order. The research, oriented to the historical and hermeneutic, allows to know better those characteristics mentioned and also to know more about the way of conceiving the design of the public space in a certain place and time, very different from the present time, investigating in the imaginary of authors and their contemporaries, the types of relations inhabitant/site, site/environment and the reasons that explain its substitution and disappearance of the collective memory. Finally, these results also contribute with elements of discussion about the pertinence or not of the recovery of the original design.



Autor

Mg. Arq. Carlos Zárate

Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte
Universidad Nacional de Asunción
Paraguay

Palabras claves

Jardín Neoclásico
Conservación
Restauración
Positivismo
Asunción

Key words

Neoclassical Garden
Conservation
Restoration
Positivism
Asunción

Artículo recibido | Artigo recebido:

10 / 06 / 2016

Artículo aceptado | Artigo aceito:

29 / 11 / 2016

Email: czarate@arq.una.py